



Muzeum Etnograficzne
im. Seweryna Udzieli w Krakowie

Instytucja kultury województwa małopolskiego
✉ ul. Krakowska 46, 31-066 Kraków
tel.: 012 430 60 23 fax.: 012 430 63 30
www.etnomuzeum.eu

Kraków, 28 lutego 2015 r.

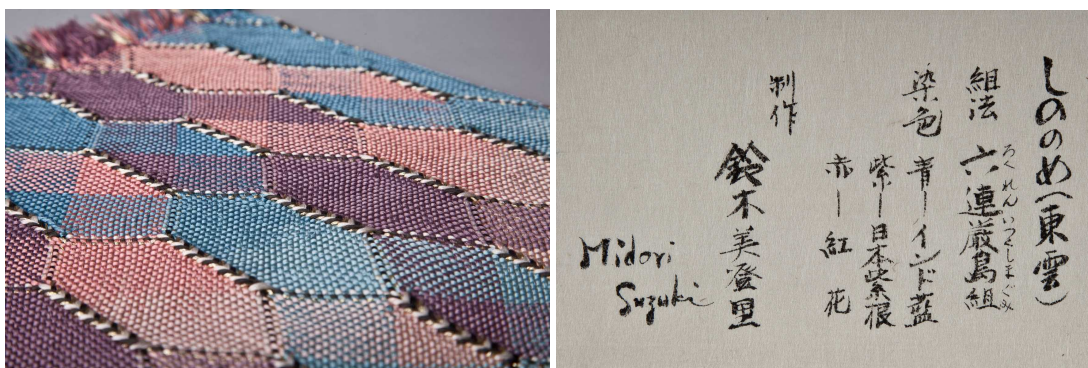
Shinonome – „Chmury o wschodzie słońca”

obiekt na dzień dobry

Muzeum Etnograficzne w Krakowie
Ratusz, plac Wolnica 1

4 – 29 marca 2015 r.

– informacja prasowa –



Tkanina *shinonome*, obok podpis autorki
fot. Marcin Wąsik

W marcu jako obiekt na dzień dobry Muzeum Etnograficzne w Krakowie zaprezentuje tkaninę-obraz autorstwa Midori Suzuki, jednej z najwybitniejszych twórczyń starodawnej tradycyjnej sztuki wyplatania *kumihimo*. Tkanina inspirowana jest barwami krakowskiego nieba o wschodzie słońca. Materiał i technika: naturalnie barwione nici jedwabne; różne typy splotów, m.in. sześciowiązkowy splot *rokuren* „Itsukushima kumi/gumi” (od nazwy miejsca przechowywania oryginalnej taśmy), oparty na technice *fuku-go henkei ni-ken gumi*.

Wymiary: dł. 79 cm; szer. 24, 5 cm. Japonia, Shimowada, Yamato, prefektura Kanagawa;
2012-2014 r.

O autorce

Midori Suzuki związana jest z Krakowem od 1994 roku. Zafascynowana miastem i ludźmi, wraca do Krakowa wielokrotnie, a specyficzne barwy pór roku wykorzystuje w tworzonych tradycyjną metodą dziełach. Pierwsze spotkanie Midori Suzuki z krakowskim Muzeum Etnograficznym nastąpiło w 2009 roku, kiedy ofiarowała do zbiorów dwa tradycyjne warsztaty *marudai* do splatania taśm, zestaw szpul *tama* i obciążników *omori*, a także próbki jedwabnych nici. Kolejny raz mistrzyni *kumihimo* odwiedziła MEK w 2011 roku, biorąc udział



Muzeum Etnograficzne
im. Seweryna Udzieli w Krakowie

Instytucja kultury województwa małopolskiego
☒ ul. Krakowska 46, 31-066 Kraków
tel.: 012 430 60 23 fax.: 012 430 63 30
www.etnomuzeum.eu

w towarzyszącym jubileuszowi stulecia Muzeum programie „Druga strona rzeczy” – poprowadziła wówczas warsztaty i prezentację techniki *kumihimo*.

O tkaninie, która jest obrazem

Wyplatany obraz zatytułowany *Shinonome* – „Chmury o wschodzie słońca” Midori Suzuki wykonała specjalnie dla Muzeum Etnograficznego w Krakowie w podziękowaniu za gościnność i miłe wspomnienia. Dar trafił do zbiorów Muzeum w 2014 roku wraz z kaligrafią opisującą zastosowane typy splotów i użyte naturalne barwniki. Twórczyni pracowała nad tkaniną ponad rok, posługując się tradycyjnym warsztatem do splatania taśm i sznurów do kimono oraz samurajskich mieczy. Samodzielnie zabarwiła jedwabne nici: gradacje odcieni różu i czerwieni *benibokashi*, uzyskała wykorzystując naturalne barwniki pozyskane z kwiatów krokosza barwierskiego (*Carthamus tinctorius* L.), będącego źródłem żółci i czerwonej kartaminy, a także barwy niebieskiej z indygo i purpurowo-fioletowej z marzanny.

Co to jest kumihimo

Kumihimo, to pradawna japońska sztuka wyplatania jedwabnych taśm i sznurów, służących zarówno do celów religijnych, jak i świeckich. Jej nazwa oznacza samo wyplatanie lub rzecz powstałą przy użyciu takiej techniki, a dosłownie pleciony sznur lub taśmę, od *kumi* – wyplatać, *himo* – sznur, splot. Sama sztuka wyplatania narodziła się wiele wieków wcześniej w Chinach, a do Japonii przeniknęła poprzez Koreę ok. VI-VII w. n. e. W jej rozprzestrzenianiu się i rozwoju duży udział miało przenikanie do Japonii buddyzmu. W okresie od X-XII wieku, wraz z rozwojem arystokracji, nastąpiło również wykształcenie się specyficznego japońskiego pojęcia piękna, pod wpływem dwóch zasad buddyzmu zen, *wabi* i *sabi*, uważanych za istotę japońskiej estetyki. Estetyka ta nie dotyczy powierzchownego wyglądu, a raczej estetycznego stanu umysłu; skupia się na akceptacji idei przemijania i niedoskonałości. Pierwotnie *wabi* oznaczało „przygnębienie” a *sabi* – „samotność”, czyli słowa odnoszące się do uczuć, a nie wyglądu obiektów. Termin ten uosabia wyrafinowaną estetyczną wrażliwość, która w Japonii ujawnia się nie tylko w końcowym efekcie wytworzonego produktu, ale piękno odnajdywane jest w samym procesie tworzenia. W *kumihimo* to piękno istnieje również poza plecionką – w drewnie, z którego wykonano warsztat, w rytmicznym odgłosie, jaki wydają szpulki *tama* podczas pracy, a także w materiale, strukturze i kolorze plecionki oraz sposobie jej prezentacji.

Obecnie techniki *kumihimo*, które są praktykowane również w świecie zachodnim, wykorzystywane są do wyplatania ozdobnych naszyjników, pasków, bransolet, krawatów i innych elementów uzupełniających europejski strój, powszechnie noszony przez współczesnych mieszkańców Japonii.

Tłumaczenie tytułu i kaligrafii: dr Senri Sonoyama (Instytut Filologii Orientalnej UJ)

Informacje praktyczne:

Prezentacja czasowa „Obiekt na dzień dobry”:

- wstęp wolny



Muzeum Etnograficzne
im. Seweryna Udzieli w Krakowie

Instytucja kultury województwa małopolskiego
☒ ul. Krakowska 46, 31-066 Kraków
tel.: 012 430 60 23 fax.: 012 430 63 30
www.etnomuzeum.eu

Godziny otwarcia MEK

poniedziałek	nieczynne
wtorek	11.00 – 19.00
środa	11.00 – 19.00
czwartek	11.00 – 21.00
piątek	11.00 – 19.00
sobota	11.00 – 19.00
niedziela	11.00 – 15.00

Kontakt dla dziennikarzy:

Katarzyna Piszczkiewicz / piszczkiewicz@etnomuzeum.eu / +48 (12) 430 63 42 (w. 35)

Patronat medialny:

Krakow POST / Local-Life / e-krakow / Miasto Dzieci / Bliżej Przedszkola / Radio Bajka